

AKTY PRZYJĘTE PRZEZ ORGANY UTWORZONE NA MOCY UMÓW MIĘDZYNARODOWYCH

DECYZJA nr 1/2022 KOMITETU DS. TRANSPORTU LĄDOWEGO WSPÓLNOTA/SZWAJCARIA

z dnia 21 grudnia 2022 r.

zmieniająca załącznik 1 do Umowy między Wspólnotą Europejską a Konfederacją Szwajcarską
w sprawie kolejowego i drogowego transportu towarów i osób i decyzję komitetu nr 2/2019
[2023/143]

KOMITET,

uwzględniając Umowę z dnia 21 czerwca 1999 r. między Wspólnotą Europejską a Konfederacją Szwajcarską w sprawie przewozu kolejowego i drogowego rzeczy i osób ⁽¹⁾ (zwaną dalej „umową”), w szczególności jej art. 52 ust. 4,

a także mając na uwadze, co następuje,

- (1) Zgodnie z art. 51 ust. 2 umowy Komitet ds. Transportu Lądowego Wspólnota/Szwajcaria (dalej „Wspólny Komitet”) monitoruje i egzekwuje postanowienia Umowy oraz wprowadza w życie klauzule dotyczące dostosowania i przeglądu, o których mowa w jej art. 52 i 55.
- (2) Zgodnie z art. 52 ust. 4 umowy Wspólny Komitet przyjmuje, między innymi, decyzje zmieniające załącznik 1 w celu uwzględnienia w nim, w razie potrzeby i na zasadzie wzajemności, zmian wprowadzonych w przedmiotowych przepisach lub podejmuje decyzje dotyczące wszelkich innych środków służących zapewnieniu właściwego funkcjonowania umowy.
- (3) Decyzją nr 2/2019 z dnia 13 grudnia 2019 r. ⁽²⁾ Wspólny Komitet, z jednej strony, zmienił załącznik 1 do umowy w celu włączenia merytorycznych przepisów dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/797 ⁽³⁾ i dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/798 ⁽⁴⁾, a z drugiej strony przyjął przepisy przejściowe w celu utrzymania sprawnego ruchu kolejowego między Szwajcarią a Unią Europejską. Przepisy przejściowe art. 2, 3, 4 i 5 decyzji nr 2/2019 miały początkowo zastosowanie do dnia 31 grudnia 2020 r. Decyzją nr 2/2020 z dnia 11 grudnia 2020 r. ⁽⁵⁾ Wspólny Komitet przedłużył termin stosowania przepisów przejściowych do dnia 31 grudnia 2021 r. Decyzją nr 2/2021 obowiązywanie przepisów przejściowych przedłużono do dnia 31 grudnia 2022 r. ⁽⁶⁾.

⁽¹⁾ Dz.U. L 114 z 30.4.2002, s. 91.

⁽²⁾ Decyzja nr 2/2019 Komitetu ds. Transportu Lądowego Wspólnota/Szwajcaria z dnia 13 grudnia 2019 r. w sprawie środków przejściowych w celu utrzymania płynnego ruchu kolejowego między Szwajcarią a Unią Europejską (Dz.U. L 13 z 17.1.2020, s. 43).

⁽³⁾ Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/797 z dnia 11 maja 2016 r. w sprawie interoperacyjności systemu kolei w Unii Europejskiej (Dz.U. L 138 z 26.5.2016, s. 44).

⁽⁴⁾ Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/798 z dnia 11 maja 2016 r. w sprawie bezpieczeństwa kolei (Dz.U. L 138 z 26.5.2016, s. 102).

⁽⁵⁾ Decyzja nr 2/2020 Komitetu ds. Transportu Lądowego Wspólnota/Szwajcaria z dnia 11 grudnia 2020 r. zmieniająca załącznik 1 do Umowy między Wspólnotą Europejską a Konfederacją Szwajcarską w sprawie przewozu kolejowego i drogowego rzeczy i osób oraz decyzję nr 2/2019 Komitetu w sprawie środków przejściowych służących utrzymaniu płynnego ruchu kolejowego między Szwajcarią a Unią Europejską (Dz.U. L 15 z 18.1.2021, s. 34).

⁽⁶⁾ Decyzja nr 2/2021 Komitetu ds. Transportu Lądowego Wspólnota/Szwajcaria z dnia 17 grudnia 2021 r. zmieniająca załącznik 1 do Umowy między Wspólnotą Europejską a Konfederacją Szwajcarską w sprawie przewozu kolejowego i drogowego rzeczy i osób oraz decyzję nr 2/2019 w sprawie środków przejściowych służących utrzymaniu płynnego ruchu kolejowego między Szwajcarią a Unią Europejską (Dz.U. L 46 z 25.2.2022, s. 125).

- (4) Decyzją nr 2/2021 z dnia 17 grudnia 2021 r. termin poddania przeglądowni niektórych szwajcarskich przepisów krajowych wymienionych w załączniku 1 do umowy, które mogłyby być niezgodne z technicznymi specyfikacjami interoperacyjności, w celu ich zniesienia, zmiany lub utrzymania, został przedłużony do dnia 31 grudnia 2022 r. W świetle aktualnej sytuacji, w przypadku tych przepisów krajowych, które nie zostały jeszcze zmienione, termin ten należy ustalić na dzień 31 grudnia 2023 r.
- (5) Do czasu przyjęcia przepisów końcowych zastępujących obecne ustalenia przejściowe konieczne jest przedłużenie obowiązywania przepisów art. 2, 3, 4 i 5 decyzji nr 2/2019 do dnia 31 grudnia 2023 r. w celu utrzymania płynnego ruchu kolejowego między Szwajcarią a Unią Europejską.
- (6) Dyrektywa 2008/68/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 24 września 2008 r. ⁽⁷⁾ rozszerza na transport krajowy jednolite zasady zawarte w Umowie europejskiej z dnia 30 września 1957 r. dotyczącej międzynarodowego przewozu drogowego towarów niebezpiecznych (ADR) oraz w Regulaminie dotyczącym międzynarodowego przewozu kolejami towarów niebezpiecznych (RID) oraz w Umowie europejskiej dotyczącej międzynarodowego przewozu śródlądowymi drogami wodnymi towarów niebezpiecznych (ADN). W art. 6 ust. 2 i 3 dyrektywy 2008/68/WE zezwala się państwom członkowskim na składanie wniosków o zwolnienia ze stosowania załączników do ADR i RID w odniesieniu do przewozu małych ilości towarów niebezpiecznych na ich terytorium lub do transportu lokalnego. Szwajcaria sporządziła wykaz takich odstępstw. Wymieniono je w załączniku 1 do umowy. Odstępstwa te przedłużono pod koniec 2016 r. i wygasają one w dniu 1 stycznia 2023 r. W dniu 29 września 2022 r. Szwajcaria wystąpiła z wnioskiem o ponowne ich przedłużenie. W art. 6 ust. 4 dyrektywy 2008/68/WE zezwala się na przedłużenie tych odstępstw na maksymalny okres sześciu lat. Należy zatem przedłużyć obowiązywanie tych odstępstw do dnia 1 stycznia 2029 r. Konieczne jest również skorygowanie w załączniku 1 do umowy krajowych odniesień do tych odstępstw, które zostały zmienione od ostatniego przedłużenia,

STANOWI, CO NASTĘPUJE:

Artykuł 1

1. W załączniku 1 sekcja 4 do umowy wprowadza się następujące zmiany:
 - 1) Datę „31 grudnia 2022 r.”, przed którą należy dokonać przeglądu zgodności następujących szwajcarskich przepisów krajowych z odpowiednimi unijnymi technicznymi specyfikacjami interoperacyjności, zastępuje się datą „31 grudnia 2023 r.” dla następujących przepisów:
 - a) w odniesieniu do rozporządzenia Komisji (UE) nr 1302/2014 z dnia 18 listopada 2014 r. w sprawie technicznej specyfikacji interoperacyjności odnoszącej się do podsystemu „Tabor – lokomotywy i tabor pasażerski” systemu kolei w Unii Europejskiej ⁽⁸⁾:
 - CH-TSI LOC&PAS-009 (wersja 1.0 z czerwca 2015 r.),
 - CH-TSI LOC&PAS-019 (wersja 2.0 z czerwca 2019 r.),
 - CH-TSI LOC&PAS-020 (wersja 2.0 z czerwca 2019 r.),
 - CH-TSI LOC&PAS-025 (wersja 2.0 z czerwca 2019 r.),
 - CH-TSI LOC&PAS-027 (wersja 2.0 z czerwca 2019 r.),
 - CH-TSI LOC&PAS-031 (wersja 2.1 z listopada 2020 r.),
 - CH-TSI LOC&PAS-035 (wersja 2.1 z listopada 2020 r.),
 - CH-TSI LOC&PAS-036 (wersja 2.0 z czerwca 2019 r.);
 - b) w odniesieniu do rozporządzenia Komisji (UE) 2016/919 z dnia 27 maja 2016 r. w sprawie technicznej specyfikacji interoperacyjności w zakresie podsystemów „Sterowanie” systemu kolei w Unii Europejskiej ⁽⁹⁾:
 - CH-TSI CCS-006 (wersja 2.1 z listopada 2020 r.),
 - CH-TSI CCS-019 (wersja 3.0 z listopada 2020 r.),

⁽⁷⁾ Dz.U. L 260 z 30.9.2008, s. 13.

⁽⁸⁾ Dz.U. L 356 z 12.12.2014, s. 228.

⁽⁹⁾ Dz.U. L 158 z 15.6.2016, s. 1.

- CH-TSI CCS-026 (wersja 2.1 z listopada 2020 r.),
- CH-TSI CCS-032 (wersja 2.1 z listopada 2020 r.),
- CH-TSI CCS-033 (wersja 1.1 z listopada 2020 r.),
- CH-TSI CCS-038 (wersja 1.1 z listopada 2020 r.),
- CH-CSM-RA-001 (wersja 1.0 z czerwca 2019 r.).

2) Skreśla się następujące odniesienia do następujących szwajcarskich przepisów krajowych:

a) w odniesieniu do szwajcarskich przepisów krajowych odnoszących się do rozporządzenia Komisji (UE) nr 1302/2014 skreśla się następującą zasadę:

„— CH-TSI LOC & PAS-037: (wersja 1.0 z czerwca 2019 r.): hamulec roboczy ETCS (service brake) (przepis potencjalnie niezgodny z rozporządzeniem (UE) nr 1302/2014; przepis ten należy poddać przeglądowi przed dniem 31 grudnia 2021 r.);”;

b) w odniesieniu do szwajcarskich przepisów krajowych odnoszących się do rozporządzenia Komisji (UE) nr 2016/919 skreśla się następujące zasady:

„— CH-TSI CCS-035 (wersja 1.0 z czerwca 2019 r.): teksty do wyświetlania na DMI (przepis potencjalnie niezgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/919; przepis ten należy poddać przeglądowi przed dniem 31 grudnia 2022 r.);”;

oraz

„— CH-CSM-RA-002 (wersja 1.0 z czerwca 2019 r.): wymogi w odniesieniu do prędkości powyżej 200 km na godz. (przepis potencjalnie niezgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/919; przepis ten należy poddać przeglądowi przed dniem 31 grudnia 2022 r.);”.

2. Tekst załącznika 1 sekcja 3 „Normy techniczne”, część zatytułowana „Transport towarów niebezpiecznych”, do umowy o transporcie towarów niebezpiecznych zastępuje się tekstem znajdującym się w załączniku.

Artykuł 2

W decyzji 2/2019 Wspólnego Komitetu z dnia 13 grudnia 2019 r. wprowadza się następujące zmiany:

1) art. 6 ust. 3 otrzymuje brzmienie:

„3. Załącznik 1 określa mające zastosowanie przepisy krajowe i szczególne przypadki, które mogą być niezgodne z prawem UE. Jeżeli do dnia 31 grudnia 2023 r. nie zostanie stwierdzona zgodność z prawem Unii, wspomniane przepisy krajowe i szczególne przypadki nie mogą być dłużej stosowane, chyba że Wspólny Komitet postanowi inaczej.”;

2) art. 8 akapit drugi otrzymuje brzmienie:

„Art. 2, 3, 4 i 5 obowiązują do dnia 31 grudnia 2023 r.”.

Artykuł 3

Niniejsza decyzja wchodzi w życie z dniem jej przyjęcia.

Sporządzono w Bernie dnia 21 grudnia 2022 r.

W imieniu Konfederacji Szwajcarskiej
Szef Delegacji Konfederacji Szwajcarskiej
Peter FÜGLISTALER

W imieniu Unii Europejskiej
Szef Delegacji Unii Europejskiej
Kristian SCHMIDT

ZAŁĄCZNIK

„Przewóz towarów niebezpiecznych

- Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2022/1999 z dnia 19 października 2022 r. w sprawie ujednoczonych procedur kontroli drogowego transportu towarów niebezpiecznych (tekst jednolity: Dz.U. L 274 z 24.10.2022, s. 1).
- Dyrektywa 2008/68/WE Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 24 września 2008 r. w sprawie transportu lądowego towarów niebezpiecznych (Dz.U. L 260 z 30.9.2008, s. 13), ostatnio zmieniona decyzją wykonawczą Komisji (UE) 2022/1095 z dnia 29 czerwca 2022 r. (Dz.U. L 176 z 1.7.2022, s. 33).

Do celów niniejszej umowy w Szwajcarii obowiązują następujące odstępstwa od dyrektywy 2008/68/WE:

1. Transport drogowy

Odstępstwa dla Szwajcarii na podstawie art. 6 ust. 2 lit. a) dyrektywy 2008/68/WE w sprawie transportu lądowego towarów niebezpiecznych

RO-a-CH-1

Przedmiot: transport w cysternach oleju napędowego i oleju opałowego z numerem UN 1202.

Odniesienie do sekcji I.1 załącznika I do wymienionej dyrektywy: pkt 1.1.3.6 i 6.8.

Treść załącznika do dyrektywy: odstępstwa dotyczące przewożonych ilości na jednostkę transportową, przepisy dotyczące budowy cystern.

Treść ustawodawstwa krajowego: cysterny, które nie zostały zbudowane zgodnie z pkt 6.8, lecz zgodnie z prawodawstwem krajowym, o pojemności do 1210 l i są używane do transportu oleju opałowego lub oleju napędowego z numerem UN 1202, mogą korzystać ze zwolnień w pkt 1.1.3.6 ADR.

Początkowe odniesienie do ustawodawstwa krajowego: pkt 1.6.14.4, 4.8 i 6.14 dodatku 1 do rozporządzenia z dnia 29 listopada 2002 r. w sprawie przewozu drogowego towarów niebezpiecznych (SDR; RS 741.621).

Data wygaśnięcia: 1 stycznia 2029 r.

RO-a-CH-2

Przedmiot: zwolnienie z wymogu posiadania dokumentu przewozowego dotyczącego niektórych ilości towarów niebezpiecznych, określonych w pkt 1.1.3.6.

Odniesienie do sekcji I.1 załącznika I do wymienionej dyrektywy: pkt 1.1.3.6 i 5.4.1.

Treść załącznika do dyrektywy: obowiązek posiadania dokumentu przewozowego.

Treść ustawodawstwa krajowego: transport zabrudzonych pustych pojemników należących do kategorii transportowej 4 z wyjątkiem nr UN 3509 oraz pełnych lub pustych butli gazowych do aparatów oddechowych używanych przez służby ratunkowe lub jako sprzęt do nurkowania, w ilościach nieprzekraczających limitów określonych w pkt 1.1.3.6, nie podlega obowiązkowi posiadania dokumentu przewozowego, o którym mowa w pkt 5.4.1.

Początkowe odniesienie do ustawodawstwa krajowego: pkt 8.1.2.1 lit. a) dodatku 1 do rozporządzenia z dnia 29 listopada 2002 r. w sprawie przewozu drogowego towarów niebezpiecznych (SDR; RS 741.621).

Data wygaśnięcia: 1 stycznia 2029 r.

RO-a-CH-3

Przedmiot: transport zabrudzonych pustych cystern przez firmy serwisujące magazyny cieczy zanieczyszczających wodę.

Odniesienie do sekcji I.1 załącznika I do wymienionej dyrektywy: pkt 6.5, 6.8, 8.2 i 9.

Treść załącznika do dyrektywy: budowa, wyposażenie i kontrola cystern i pojazdów; szkolenie kierowców.

Treść ustawodawstwa krajowego: pojazdy i zabrudzone puste cysterny/pojemniki używane przez firmy serwisujące magazyny cieczy zanieczyszczających wodę do przechowywania cieczy w trakcie obsługi technicznej cystern stacjonarnych nie podlegają wymogom w zakresie budowy, wyposażenia i kontroli ani wymogom w zakresie etykietowania i znakowania przy użyciu pomarańczowej tabliczki, określonym przez ADR. Podlegają one szczegółowym wymogom etykietowania i znakowania, a kierowca pojazdu nie ma obowiązku odbycia szkolenia, o którym mowa w pkt 8.2.

Początkowe odniesienie do ustawodawstwa krajowego: pkt 1.1.3.6.6 dodatku 1 do rozporządzenia z dnia 29 listopada 2002 r. w sprawie przewozu drogowego towarów niebezpiecznych (SDR; RS 741.621).

Data wygaśnięcia: 1 stycznia 2029 r.

Odstępstwa dla Szwajcarii na podstawie art. 6 ust. 2 lit. b) ppkt (i) dyrektywy 2008/68/WE.

RO-bi-CH-1

Przedmiot: transport odpadów z gospodarstw domowych zawierających towary niebezpieczne na składowiska śmieci.

Odniesienie do sekcji I.1 załącznika I do wymienionej dyrektywy: pkt 2, 4.1.10, 5.2 i 5.4.

Treść załącznika do dyrektywy: klasyfikacja, opakowania zbiorcze, znakowanie i etykietowanie, dokumentacja.

Treść ustawodawstwa krajowego: przepisy obejmują zasady dotyczące uproszczonej klasyfikacji przez eksperta uznanego przez właściwy organ odpadów z gospodarstw domowych zawierających niebezpieczne towary (z gospodarstw domowych) pod kątem użycia odpowiednich pojemników i szkolenia kierowców. Odpady z gospodarstw domowych niemożliwe do sklasyfikowania przez eksperta mogą być przewożone do zakładu przerobu odpadów komunalnych w niewielkich ilościach możliwych do zidentyfikowania poprzez opakowanie i jednostkę transportową.

Początkowe odniesienie do ustawodawstwa krajowego: pkt 1.1.3.11 dodatku 1 do rozporządzenia z dnia 29 listopada 2002 r. w sprawie przewozu drogowego towarów niebezpiecznych (SDR; RS 741.621).

Uwagi: przepisy te mogą być stosowane wyłącznie w odniesieniu do transportu odpadów z gospodarstw domowych zawierających towary niebezpieczne pomiędzy publicznymi zakładami przerobu odpadów komunalnych a składowiskami śmieci.

Data wygaśnięcia: 1 stycznia 2029 r.

RO-bi-CH-2

Przedmiot: transport zwrotny sztucznych ogni.

Odniesienie do sekcji I.1 załącznika I do wymienionej dyrektywy: pkt 2.1.2, 5.4.

Treść załącznika do dyrektywy: klasyfikacja i dokumentacja.

Treść ustawodawstwa krajowego: w celu ułatwienia transportu zwrotnego ogni sztucznych z numerami UN 0335, 0336 i 0337 z punktów sprzedaży detalicznej do dostawców przewidziano zwolnienia dotyczące podania w dokumencie przewozowym masy netto i klasyfikacji wyrobów.

Początkowe odniesienie do ustawodawstwa krajowego: pkt 1.1.3.12 dodatku 1 do rozporządzenia z dnia 29 listopada 2002 r. w sprawie przewozu drogowego towarów niebezpiecznych (SDR; RS 741.621).

Uwagi: kontrola szczegółowej zawartości każdej pozycji niesprzedanego wyrobu w każdym opakowaniu jest praktycznie niemożliwa dla wyrobów przeznaczonych do sprzedaży detalicznej.

Data wygaśnięcia: 1 stycznia 2029 r.

RO-bi-CH-3

Przedmiot: świadectwo szkolenia ADR dla przejazdów związanych z transportem uszkodzonych pojazdów, przejazdów związanych z naprawą, przejazdów wykonywanych w celu przeprowadzenia przeglądu pojazdu-cysterny/cysterny oraz przejazdów wykonywanych pojazdami-cysternami przez ekspertów odpowiedzialnych za przegląd danego pojazdu.

Odniesienie do sekcji I.1 załącznika I do wymienionej dyrektywy: pkt 8.2.1.

Treść załącznika do dyrektywy: kierowca pojazdu musi mieć ukończone kursy szkoleniowe.

Treść ustawodawstwa krajowego: szkolenie i świadectwo w zakresie ADR nie są wymagane dla przejazdów związanych z transportem uszkodzonych pojazdów lub jazdami próbnymi po naprawie, podróży wykonywanych w celu przeprowadzenia przeglądu pojazdu-cysterny lub jego cysterny oraz podróży wykonywanych przez ekspertów odpowiedzialnych za przegląd pojazdu-cysterny.

Początkowe odniesienie do ustawodawstwa krajowego: pkt 8.2.1 dodatku 1 do rozporządzenia z dnia 29 listopada 2002 r. w sprawie przewozu drogowego towarów niebezpiecznych (SDR; RS 741.621).

Uwagi: w niektórych przypadkach uszkodzone pojazdy lub naprawiane pojazdy, a także pojazdy-cysterny przygotowywane do przeglądu technicznego lub kontrolowane w trakcie takiego przeglądu nadal zawierają towary niebezpieczne.

Wymagania pkt 1.3 i 8.2.3 nadal mają zastosowanie.

Data wygaśnięcia: 1 stycznia 2029 r.

2. *Transport kolejowy*

Odstępstwa dla Szwajcarii na podstawie art. 6 ust. 2 lit. a) dyrektywy 2008/68/WE:

RA-a-CH-1

Przedmiot: transport w cysternach oleju napędowego z numerem UN 1202.

Odniesienie do sekcji II.1 załącznika II do wymienionej dyrektywy: pkt 6.8.

Treść załącznika do dyrektywy: przepisy dotyczące budowy cystern.

Treść ustawodawstwa krajowego: cysterny, które nie zostały zbudowane zgodnie z pkt 6.8, lecz zgodnie z prawodawstwem krajowym, są dopuszczone do transportu oleju napędowego z numerem UN 1202.

Początkowe odniesienie do ustawodawstwa krajowego: załącznik 2.1 do rozporządzenia z dnia 31 października 2012 r. dotyczącego przewozu towarów niebezpiecznych koleją i kolejami linowymi (RSD, RS 742.412) oraz rozdziały 1.6, 4.8 i 6.14 dodatku 1 do rozporządzenia z dnia 29 listopada 2002 r. dotyczącego przewozu drogowego towarów niebezpiecznych (SDR, RS 741.621).

Data wygaśnięcia: 1 stycznia 2029 r.

RA-a-CH-2

Przedmiot: dokument przewozowy.

Odniesienie do sekcji II.1 załącznika II do wymienionej dyrektywy: pkt 5.4.1.1.1.

Treść załącznika do dyrektywy: informacje ogólne wymagane w dokumencie przewozowym.

Treść ustawodawstwa krajowego: w dokumencie przewozowym można stosować termin grupowy, jeżeli do tego dokumentu przewozowego załączony jest wykaz zawierający informacje wymagane zgodnie z powyższym.

Początkowe odniesienie do ustawodawstwa krajowego: załącznik 2.1 do rozporządzenia z dnia 31 października 2012 r. dotyczącego przewozu towarów niebezpiecznych koleją i kolejami linowymi (RSD, RS 742.412).

Data wygaśnięcia: 1 stycznia 2029 r.

- Dyrektywa Parlamentu Europejskiego i Rady 2010/35/UE z dnia 16 czerwca 2010 r. w sprawie ciśnieniowych urządzeń transportowych oraz uchylająca dyrektywy Rady 76/767/EWG, 84/525/EWG, 84/526/EWG, 84/527/EWG oraz 1999/36/WE (Dz.U. L 165 z 30.6.2010, s. 1)."
-